

DEUTSCHE ANLEITUNGEN

⚠️ WARNHINWEISE

WARNUNG: VOR DER NUTZUNG DER ORTHESE DIE ANLEITUNG ZUR KORREKTEN ANLEGUNG UND DIE WARNHINWEISE SORGFÄLTIG LESEN. BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, UM EINE ORDNUNGSGEMÄSSE FUNKTIONSWEISE DER ORTHESE SICHERZUSTELLEN.

WARNUNG: WENDEN SIE SICH UMGEHEND AN IHREN ARZT/THERAPEUTEN, FALLS BEI IHNEN BEI DER ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERMEHRTE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN, HAUTREIZUNGEN ODER ANDERE UNGEWÖHNLICHE REAKTIONEN AUFTRETEN.

WARNUNG: DIESE ORTHESE VERHINDERT ODER REDUZIERT NICHT ALLE MÖGLICHEN VERLETZUNGEN. EINE ANGEMESSENE REHABILITATION UND ÄNDERUNG DER AKTIVITÄTEN SIND EBENFALLS BESTANDTEIL EINES SICHEREN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. WENDEN SIE SICH BEZÜGLICH EINES SICHEREN UND ANGEMESSENEN AKTIVITÄTSGRADS WÄHREND DER ANWENDUNG DIESER VORRICHTUNG AN IHREN QUALIFIZIERTEN ARZT/THERAPEUTEN.

ACHTUNG: BEFOLGEN SIE DAS IN DEN ANLEITUNGEN BESCHRIEBENEN ANWENDUNGS- UND BEHANDLUNGSVERFAHREN.

ACHTUNG: NUR ZUM GEBRAUCH BEI EINEM PATIENTEN.

KNIEBANDAGE ANLEGEN

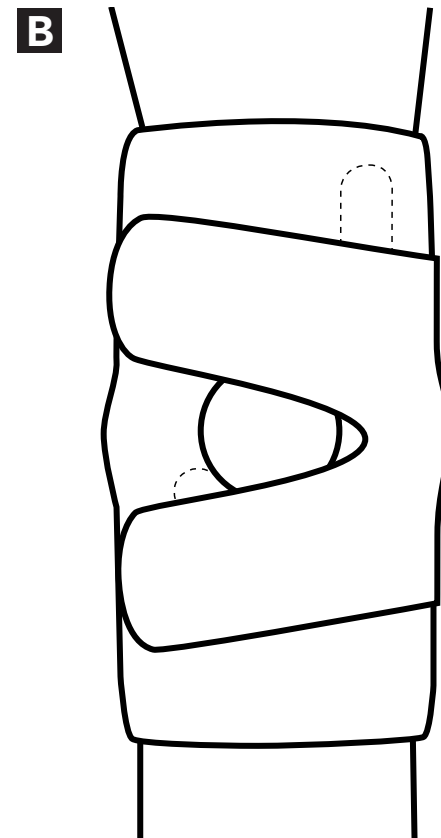
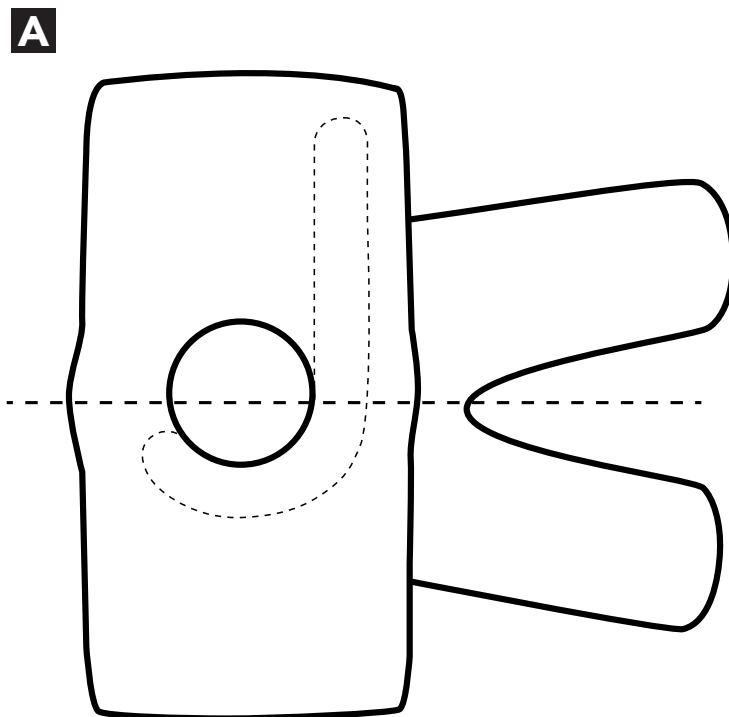
A. Fassen Sie die Kanten der Bandage an der größeren Öffnung. Stecken Sie das Bein durch die Bandage und ziehen Sie sie bis zum Knie hoch, sodass die Öffnung mittig auf der Kniescheibe liegt.

GURTE SICHERN

B. Ziehen Sie zuerst den unteren und dann den oberen Gurt an, um ihn zu befestigen. Die Bandage sollte eng anliegen, aber nicht so eng, dass die Blutzirkulation eingeschränkt wird.

PFLEGE- UND WASCHANLEITUNGEN

Von Hand in kaltem Wasser mit mildem Waschmittel waschen, abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen.



Lateral Stabilizer

FITTING INSTRUCTIONS

GERMAN

SWEDISH

DANISH

FINNISH

NORWEGIAN

ROMANIAN

DUTCH

POLISH

ITALIAN



Breg, Inc.

2382 Faraday Avenue, Suite 300

Carlsbad, CA 92008 U.S.A.

P: 800-321-0607

F: 800-329-2734

www.breg.com

©2023 Breg, Inc. All rights reserved.

MD



EC REP

E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

AW-1.04080 Rev B 08/23

ANVISNINGAR PÅ SVENSKA

⚠ VARNINGAR

VARNING: LÄS NOGGRANT JUSTERINGSANVISNINGAR OCH VARNINGAR FÖRE ANVÄNDNING. FÖR ATT SÄKERSTÄLLA KORREKT PRESTATIONSRESULTAT FÖR ORTOSEN, FÖLJ ALLA INSTRUKTIONER.

VARNING: OM DU UPPLEVER, ELLER HAR UTÖKAD SMÄRTA, SVULLNAD, HUDIRRITATION, ELLER EVENTUELLA BIVERKNINGAR NÄR DU ANVÄNDER DEN HÄR PRODUKTEN, KONTAKTA OMEDELBART DIN MEDICINSKA PERSONAL.

VARNING: DEN HÄR ORTOSEN KOMMER INTE ATT FÖRHINDRA ELLER FÖRHINDRA ALLA SKADOR. LÄMPLIG REHABILITERING OCH JUSTERAD AKTIVITET ÄR OCKSÅ EN VÄSENTLIG DEL AV ETT SÄKERT BEHANDLINGSPROGRAM. KONSULTERA LEGITIMERAD SJUKVÅRDPERSONAL ANGÅENDE EN SÄKER OCH LÄMPLIG AKTIVITETSNIVÅ NÄR DU BÄR DEN HÄR ORTOSEN.

FÖRSIKTIGHET: FÖLJ APPLICERINGEN OCH SKÖTSELPROCESSEN SOM BESKRIVS I INSTRUKTIONERNA.

FÖRSIKTIGHET: FÖR ANVÄNDNING AV EN ENDA PATIENT.



Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

INSTRUCȚIUNI ÎN LIMBA ROMÂNĂ

⚠ ATENȚIONĂRI

ATENȚIONARE: CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE FIXARE ȘI ATENȚIONĂRILE ÎNAINTE DE UTILIZARE. PENTRU A ASIGURA PERFORMANȚA OPTIMĂ A ORTEZEI, RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

ATENȚIONARE: DACĂ EXPERIMENTAȚI SAU PREZENTAȚI DURERE CU INTENSITATE CRESCUTĂ, UMFLARE, IRTITAȚIA PIELII SAU ORICE ALTĂ REACȚIE ADVERSĂ ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST PRODUS, CONSULTAȚI IMEDIAT MEDICUL.

ATENȚIONARE: ACEST DISPOZITIV NU VA PREVENI SAU REDUCE TOATE RĂNIRILE. RECUPERAREA CORECTĂ ȘI MODIFICAREA ACTIVITĂȚII SUNT, DE ASEMENEA, O PARTE ESENȚIALĂ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT. CONSULTAȚI PROFESIONISTUL LICENȚIAT ÎN ÎNGRIJIREA SĂNĂȚĂȚII REFERITOR LA NIVELUL DE ACTIVITATE SIGUR ȘI ADECVAT ÎN TIMP CE PURTAȚI ACEST DISPOZITIV.

PRECAUȚIE: RESPECTAȚI PROCESUL DE APPLICARE ȘI DE ÎNGRIJIRE DESCRIS ÎN INSTRUCȚIUNI.

PRECAUȚIE: DOAR PENTRU UTILIZARE DE CĂTRE UN SINGUR PACIENT.



Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/ sau pacientul.

DANSK VEJLEDNING

⚠ ADVARSLER

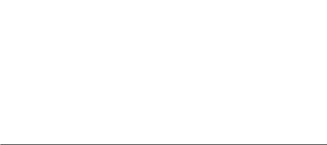
ADVARSEL: LÆS TILPASNINGSVEJLEDNINGEN OG ALLE ADVARSLER GRUNDIGT IGENNEM FØR IBRUGTAGNING. FOR AT SIKRE ORTOSENS OPTIMALE YDEEVNE SKAL ALLE ANVISNINGER FØLGES NOJE.

ADVARSEL: HVIS DU OPLEVER FORVÆRREDE SMERTER, HÅVELSER, HUDIRRITATIONER ELLER EVENTUELLE KOMPLIKATIONER I FORBINDELSE MED BRUGEN AF DETTE PRODUKT, SKAL DU STRAKS SØGE LÆGEHJÆLP.

ADVARSEL: DETTE PRODUKT VIL IKKE FORHINDRE ELLER REDUCERE ALLE SKADER. KORREKT REHABILITERING OG ÆNDRET AKTIVITETSNIVEAU ER OGSÅ EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. KONTAKT DIN FAGUDDANNEDE SUNDHEDSPROFESSIONELLE VEDR. PLANLÆGNING AF ET SIKKERT OG PASSENDE AKTIVITETSNIVEAU I FORBINDELSE MED ANVENDELSEN AF DETTE PRODUKT.

FORSIGTIG: FØLG PÅFØRINGS- OG PLEJEANVISNINGERNE SOM BESKREVET I BRUGSANVISNINGEN.

FORSIGTIG: KUN TIL BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT.



Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

NEDERLANDSE INSTRUCTIES

⚠ WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING: LEES DE MONTAGE-INSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN VÓÓR GEBRUIK ZORGVULDIG DOOR. VOLG ALLE AANWIJZINGEN OP OM DE JUISTE WERKING VAN DE BRACE TE GARANDEREN.

WAARSCHUWING: ALS U TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT PIJN, ZWELLING, HUDIRRITATIE OF BIJWERKINGEN ONDERVINDT, RAADPLEEG DAN ONMIDDELLIJK UW ZORGVERLENER.

WAARSCHUWING: DIT HULPMIDDEL ZAL NIET ALLE LETSELS VOORKOMEN OF VERMINDEREN. EEN GOEDE REVALIDATIE EN AANPASSING VAN ACTIVITEITEN ZIJN OOK EEN ESSENTIEEL ONDERDEEL VAN EEN VEILIG BEHANDELINGSPROGRAMMA. RAADPLEEG UW GELICENTIEERDE MEDISCHE PROFESSIONAL MET BETREKKING TOT EEN VEILIG EN GEPAST ACTIVITEITSNIVEAU TIJDENS HET DRAGEN VAN DIT PRODUCT.

WAARSCHUWING: VOLG HET AANBRENG- EN ONDERHOUDSPROCES ZOALS BESCHREVEN IN DE AANWIJZINGEN.

WAARSCHUWING: ALLEEN VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT.



Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

PÅFØR KNÆOMSLAGET

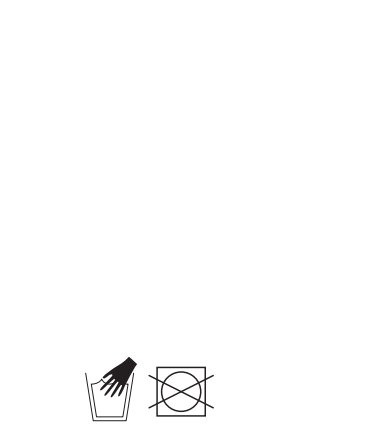
A. Tag fat i kanterne på omslaget ved den større åbning. Træd igennem omslaget, træk det op til knæet, så åbningen er midterstillet ud for knæskallen.

FASTGØR REMMENE

B. Træk først i den nedre rem for at fastgøre den, og træk derefter i den øvre rem for at fastgøre den. Pasformen skal være tætsiddende, men ikke så tæt, at den begrænser blodløbet.

PLEJE- OG VASKEANVISNINGER

Vask i hånden i koldt vand med mildt vaskemiddel, skyl og læg fladt til tørring i fri luft.



SUOMENKIELISET OHJEET

⚠ VAROITUKSET

VAROITUS: LUE KIINNITYSOHJEET JA VAROITUKSET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. VARMISTA LAITTEEN OIKEA TOIMINTA NOU DATTAMALLA KAIKKIA OHJEITA.

VAROITUS: OTA VÄLITTÖMÄSTI YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIISI, JOS KOET LISÄÄNTYNYTTÄ KIPUA, TURVOTUSTA, IHOÄRSYTYSTÄ TAI MITÄ TAHANSA MUITA HAITTAVAIKUTUKSIA TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄESSÄSI.

VAROITUS: TÄMÄ LAITE EI EHKÄISE TAI LIEVITÄ KAIKKIA VAMMOJA. ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS JA YKSILÖLISTEN TARPEIDEN MUKAAN SUUNNITELLUT FYYSISET AKTIVITEITIT OVAT OLENNAINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA. KESKUSTELE LÄÄKÄRISI KANSSA FYYSISISTÄ AKTIVITEETEISTA, JOITA VOIT HARRASTAA TURVALLISESTI TÄTÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

HUOMAUTUS: NOUDATA TÄSSÄ ASIAKIRJASSA ANNETTUJA KIINNITYS- JA HOITO-OHJEITA.

HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN.



Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/ tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.

INSTRUKCJE W JĘZYKU POLSKIM

⚠ OSTRZEŻENIA

OSTRZEŻENIE: PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA WYROBU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ZAKŁADANIA URZĄDZENIA. W CELU ZAGWARANTOWANIA ODPOWIEDNIEJ SKUTECZNOŚCI FUNKCJONALNEJ ORTEZY NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE ZE WSZYSTKIMI PODANYMI INSTRUKCJAMI.

OSTRZEŻENIE: W PRZYPADKU DOŚWIADCZANIA PODWYŻSZONEGO POZIOMU BÓLU, OPUCHLIZNY, PODRAŻNIENIA SKÓRY LUB WSZEKICH NIEPOŻĄDANYCH DZIAŁAŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA TEGO WYROBU NALEŻY NATYCHMIAST SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM.

OSTRZEŻENIE: TO URZĄDZENIE NIE ZAPOBIEGA WSZYSTKIM OBRAŻENIOM ANI NIE ZMNIEJSZA ICH ZAKRESU. ODPOWIEDNIA REHABILITACJA I MODYFIKACJA AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ TO RÓWNIEŻ BARDZO ISTOTNE ELEMENTY BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA. W CELU KONSULTACJI DOTYCZĄCYCH BEZPIECZNEGO I ODPOWIEDNIEGO POZIOMU AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ PODCZAS UŻYWANIA TEGO URZĄDZENIA NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LICENCJONOWANYM PRACOWNIKIEM SŁUŻBY ZDROWIA.

UWAGA: POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z PROCEDURĄ STOSOWANIA I PIELĘGNACJI WYROBU OPISANĄ W INSTRUKCJI.

UWAGA: WYRÓB PRZEZNACZONY DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE U JEDNEGO PACJENTA.



W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia związanego z wyrobem należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/ lub pacjenta.

POLVITUEN PUKEMINEN

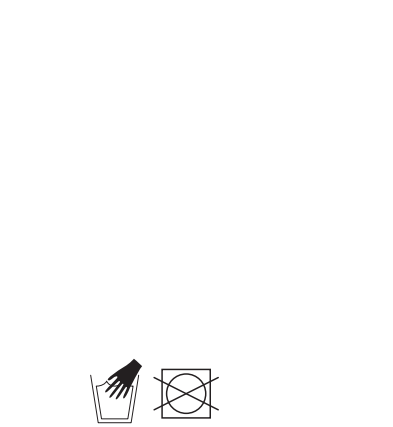
A. Pitele tukea sen suuremman aukon reunosta. Pujota tuki jalkaan ja vedä se ylös polveen saakka siten, että aukko on polvilumpion keskellä.

NAUHOJEN KIINNITTÄMINEN

B. Kiinnitä ensin alempi nauha ja sitten ylempi nauha. Tuen tulisi istua napakasti, mutta kuitenkin siten, että se ei häiritse verenkiertoa.

HOITO- JA PESUOHJEET

Pese käsin kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella, huuhtele ja anna kuivua vaakatasossa huoneenlämmössä tai ulkona.



NORSK BRUKSANVISNING

⚠ ADVARSLER

ADVARSEL: LES TILPASNINGSANVISNINGENE OG ADVARSELENE NØYE FØR BRUK. FOR Å SIKRE AT STØTTEN FUNGERER SOM DEN SKAL, FØLG ALLE INSTRUKSJONENE.

ADVARSEL: HVIS DU OPPLEVER ELLER HAR EN ØKNING I SMERTE, HEVELSE, HUDIRRITASJON ELLER EVENTUELT ANDRE NEGATIVE REAKSJONER NÄR DU BRUKER DETTE PRODUKTET, MÅ DU UMIDDELBART TA KONTAKT MED LEGE.

ADVARSEL: DENNE ENHETEN VIL IKKE HINDRE ELLER REDUSERE ALLE SKADER. RIKTIG REHABILITERING OG AKTIVITETSENDRINGER ER OGSÅ EN VIKTIG DEL AV ET TRYGT BEHANDLINGSOPPLEGG. TA KONTAKT MED KVALIFISERT HELSEPERSONELL ANGÅENDE SIKKERT OG RIKTIG AKTIVITETSNIVÅ MENS DU BRUKER DETTE UTSTYRET.

FORSIKTIG: FØLG PÅFØRINGS- OG VEDLIKEHOLDSPROSESSEN SOM ER BESKREVET I INSTRUKSJONENE.

FORSIKTIG: KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT.



Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

ISTRUZIONI IN ITALIANO

⚠ AVVERTENZE

AVVERTENZA: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE DI MONTAGGIO PRIMA DELL'UTILIZZO. PER GARANTIRE LE ADEGUATE PRESTAZIONI DEL TUTORE, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI.

AVVERTENZA: LADDOVE AVVERTA O MANIFESTI UN AUMENTO DEL DOLORE, GONFIORE, IRRITAZIONE CUTANEA, O QUALSIASI REAZIONE AVVERSA MENTRE UTILIZZA QUESTO PRODOTTO, DOPASOWANIE POWINNO BYĆ CIASNE, LECZ NIE W STOPNIU OGRANICZAJĄCYM KRĄŻENIE.

AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO NON PREVIENE NÉ RIDUCE ALCUNA TIPOLOGIA DI INFORTUNIO. UNA CORRETTA RIABILITAZIONE E UNA MODIFICA DELL'ATTIVITÀ MOTORIA COSTITUISCONO UNA PARTE ESSENZIALE DI UN CORRETTO PROGRAMMA DI TRATTAMENTO. CONSULTARE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO AUTORIZZATO SULLA SICUREZZA E IL CORRETTO LIVELLO DI ATTIVITÀ MOTORIA NECESSARI QUANDO INDOSSA QUESTO DISPOSITIVO.

ATTENZIONE: SEGUIRE LE PROCEDURE DI UTILIZZO E IL PROCESSO DI CURA DESCRITTI NELLE ISTRUZIONI.

ATTENZIONE: ESCLUSIVAMENTE MONOPAZIENTE.



In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

SETT PÅ KNEHYLSEN

A. Grip kantene på hylsen i den største åpningen. Trå gjennom hylsen og trekk den opp til kneet slik at åpningen er sentrert på kneskjellet.

FEST STROPPENE

B. Trekk først i nedre stropp for å feste, og trekk så i øvre stropp for å feste. Passformen skal være stram, men ikke så stram at sirkulasjonen begrenses.

VEDLIKEHOLDS- OG VASKEANVISNINGER

Vask for hånd i kaldt vann med et mildt vaskemiddel, skyl og legg flatt for å lufttørke.

